

Journals

No. 149

Thursday, February 9, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 149

Le jeudi 9 février 1995

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table,—Document entitled “Enhancing the Safety and Soundness of the Canadian Financial System”.—Sessional Paper No. 8525–351–25.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Orders in Council, pursuant to Standing Order 110(1), approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1994–2158.—Sessional Paper No. 8540–351–7C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

(2) P.C. 1995–56 to P.C. 1995–60.—Sessional Paper No. 8540–351–16N. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

(3) P.C. 1995–61 to P.C. 1995–63 and P.C. 1995–78.—Sessional Paper No. 8540–351–4M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations*)

(4) P.C. 1995–64 and P.C. 1995–96.—Sessional Paper No. 8540–351–3N. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

(5) P.C. 1995–65 to P.C. 1995–68.—Sessional Paper No. 8540–351–2H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food*)

(6) P.C. 1995–69.—Sessional Paper No. 8540–351–5K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Renforcer et assainir le secteur des services financiers canadiens».—Document parlementaire n^o 8525–351–25.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

1) C.P. 1994–2158.—Document parlementaire n^o 8540–351–7C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

2) C.P. 1995–56 à C.P. 1995–60.—Document parlementaire n^o 8540–351–16N. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

3) C.P. 1995–61 à C.P. 1995–63 et C.P. 1995–78.—Document parlementaire n^o 8540–351–4M. (*Conformément à l'article 32(6) du règlement, renvoyés au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

4) C.P. 1995–64 et C.P. 1995–96.—Document parlementaire n^o 8540–351–3N. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du patrimoine canadien*)

5) C.P. 1995–65 à C.P. 1995–68.—Document parlementaire n^o 8540–351–2H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

6) C.P. 1995–69.—Document parlementaire n^o 8540–351–5K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

- (7) P.C. 1995-70 to P.C. 1995-74.—Sessional Paper No. 8540-351-14F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- (8) P.C. 1995-75 to P.C. 1995-77.—Sessional Paper No. 8540-351-6K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- (9) P.C. 1995-79 to P.C. 1995-86.—Sessional Paper No. 8540-351-10J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)
- (10) P.C. 1995-87 to P.C. 1995-89.—Sessional Paper No. 8540-351-24Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)
- (11) P.C. 1995-90.—Sessional Paper No. 8540-351-8M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)
- 7) C.P. 1995-70 à C.P. 1995-74.—Document parlementaire n° 8540-351-14F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)
- 8) C.P. 1995-75 à C.P. 1995-77.—Document parlementaire n° 8540-351-6K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des ressources naturelles*)
- 9) C.P. 1995-79 à C.P. 1995-86.—Document parlementaire n° 8540-351-10J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des pêches et des océans*)
- 10) C.P. 1995-87 à C.P. 1995-89.—Document parlementaire n° 8540-351-24Q. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports*)
- 11) C.P. 1995-90.—Document parlementaire n° 8540-351-8M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1702, 351-1705, 351-1706, 351-1709, 351-1713, 351-1716 to 351-1718, 351-1726, 351-1728, 351-1731 and 351-1732 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3J.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1702, 351-1705, 351-1706, 351-1709, 351-1713, 351-1716 à 351-1718, 351-1726, 351-1728, 351-1731 et 351-1732 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n° 8545-351-3J.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester), Bill C-300, An Act to amend the Broadcasting Act (broadcasting policy), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gallaway (Sarnia—Lambton), appuyé par M. Bellemare (Carleton—Gloucester), le projet de loi C-300, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (politique canadienne de radiodiffusion), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351-1876);

—by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), one concerning euthanasia (No. 351-1877), two concerning the Canadian Wheat Board (Nos. 351-1878 and 351-1879) and one concerning gun control (No. 351-1880);

—by Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), one concerning euthanasia (No. 351-1881), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1882), one concerning abortion (No. 351-1883) and one concerning the Canadian Wheat Board (No. 351-1884);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-1876);

—par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1877), deux au sujet de la Commission canadienne du blé (n°s 351-1878 et 351-1879) et une au sujet du contrôle des armes feu (n° 351-1880);

—par M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1881), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1882), une au sujet de l'avortement (n° 351-1883) et une au sujet la Commission canadienne du blé (n° 351-1884);

—by Mr. Wappel (Scarborough West), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1885), one concerning euthanasia (No. 351-1886) and one concerning the Young Offenders Act (No. 351-1887);

—by Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), one concerning euthanasia (No. 351-1888);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), one concerning young offenders (No. 351-1889) and one concerning gun control (No. 351-1890);

—by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1891);

—by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1892);

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), one concerning gun control (No. 351-1893) and two concerning euthanasia (Nos. 351-1894 and 351-1895);

—by Mr. Breitzkreuz (Yellowhead), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1896), one concerning abortion (No. 351-1897) and one concerning euthanasia (No. 351-1898).

—par M. Wappel (Scarborough—Ouest), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1885), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1886) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351-1887);

—par M. Taylor (The Battlefords—Meadow lake), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1888);

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), une au sujet des jeunes contrevenants (n° 351-1889) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-1890);

—par M. Chatters (Athabasca), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1891);

—par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1892);

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-1893) et deux au sujet de l'euthanasie (nos 351-1894 et 351-1895);

—par M. Breitzkreuz (Yellowhead), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1896), une au sujet de l'avortement (n° 351-1897) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1898).

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Anderson (Minister of National Revenue) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)), moved,—That, pursuant to Standing Order 68(4)(a), the 51st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, November 25, 1994, be concurred in. (*Government Business No. 20*)

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table,—Document entitled “Special Report on Suicide among Aboriginal People—Choosing Life” by the Royal Commission on Aboriginal Peoples.—Sessional Paper No. 8525-351-26.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)). (*Government Business No. 20*)

Debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)), propose,—Que, conformément à l'article 68(4)a) du Règlement, le 51^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 25 novembre 1994, soit agréé. (*Affaires émanant du gouvernement n° 20*)

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Rapport spécial sur le suicide chez les autochtones—Choisir la vie» de la Commission royale sur les peuples autochtones.—Document parlementaire n° 8525-351-26.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 20*)

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de question orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)). (*Government Business No. 20*)

Debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, February 14, 1995, at 5:30 p.m.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)),—That Bill C-65, An Act to reorganize and dissolve certain federal agencies, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, February 14, 1995, at 5:30 p.m.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act.

Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)) for Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, February 14, 1995, at 5:30 p.m.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-273, An Act to amend the Interest Act.

Mr. Lebel (Chambly), seconded by Mr. Leblanc (Longueuil), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 20*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 14 février 1995, à 17h30.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)),—Que le projet de loi C-65, Loi portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, la vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 14 février 1995, à 17h30.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants.

M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)), au nom de M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 14 février 1995, à 17h30.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt.

M. Lebel (Chambly), appuyé par M. Leblanc (Longueuil), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

INTERRUPTION

At 6:13 p.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

At 6:17 p.m., the sitting resumed.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

—By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Summaries of the Corporate Plan for the period 1994–95 to 1998–99 and of the Operating and Capital Budget for 1994–95 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–856. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT

At 6:22 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

INTERRUPTION

À 18h13, du consentement unanime, la séance est suspendue.

À 18h17, la séance reprend.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

—Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1994–1995 à 1998–1999 et du budget d'exploitation et d'immobilisation de 1994–1995 du Musée canadien de la nature, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–856. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

AJOURNEMENT

À 18h22, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.